

Zrodzony na sankù

Sł. E. Pryczkowski, muz. J. Stachurski

Na zôpis z Józwą szła Marija
Do Betlejemù w Judzczim kraju
Tam prawie naszła na Niã chwila,
Co nowi biég da dziejóm najim.

Nie bëło w karczmie dlô nich placu,
Nalezlë w chlëwie môlek w kùmkù.
Tam Christus swòje żécé zaczął,
Marija zrodza Gò na sankù.

Òseł grzôł z wòłã swiâte Cało,
Pasturcë niskò złożëlë skłón.
Jezëska niebò przëwitało,
Zbawicél przëszedł na zemsczi plón.

Christus co dnia òd tegò czasu
Zazérô do nas, bë miłosć sôc.
Le wiedno zôs Mù felô placu
W kamiannëch nórtach lubòtnëch serc.

Zrodzony na siankuù

Na spis szedł Józef z Maryją
Do Betlejem w Judzkiej krainie
Właśnie tam naszła na Niã chwila,
Która przyniosła nowy bieg naszym dziejom.

W karczie nie było dla nich miejsca,
Znaleźli w chlewiku kącik w żłobie.
Tam Chrystus rozpoczął swe życie,
Maryja zrodziła Go na sianie.

Osiół z wołem ogrzewali święte Ciało,
Pasterze złożyli niski pokłon.
Niebo przywitało Jezuska,
Na ziemski padół przyszedł Zbawiciel.

Chrystus codziennie od tego czasu
Zagłada do nas, by miłosć rozsiewać.
Lecz wciąż na nowo brakuje Mu miejsca
W kamiennych zakamarkach umiłowanych serc.

Tłumaczenie z j. kaszubskiego: Eugeniusz Pryczkowski